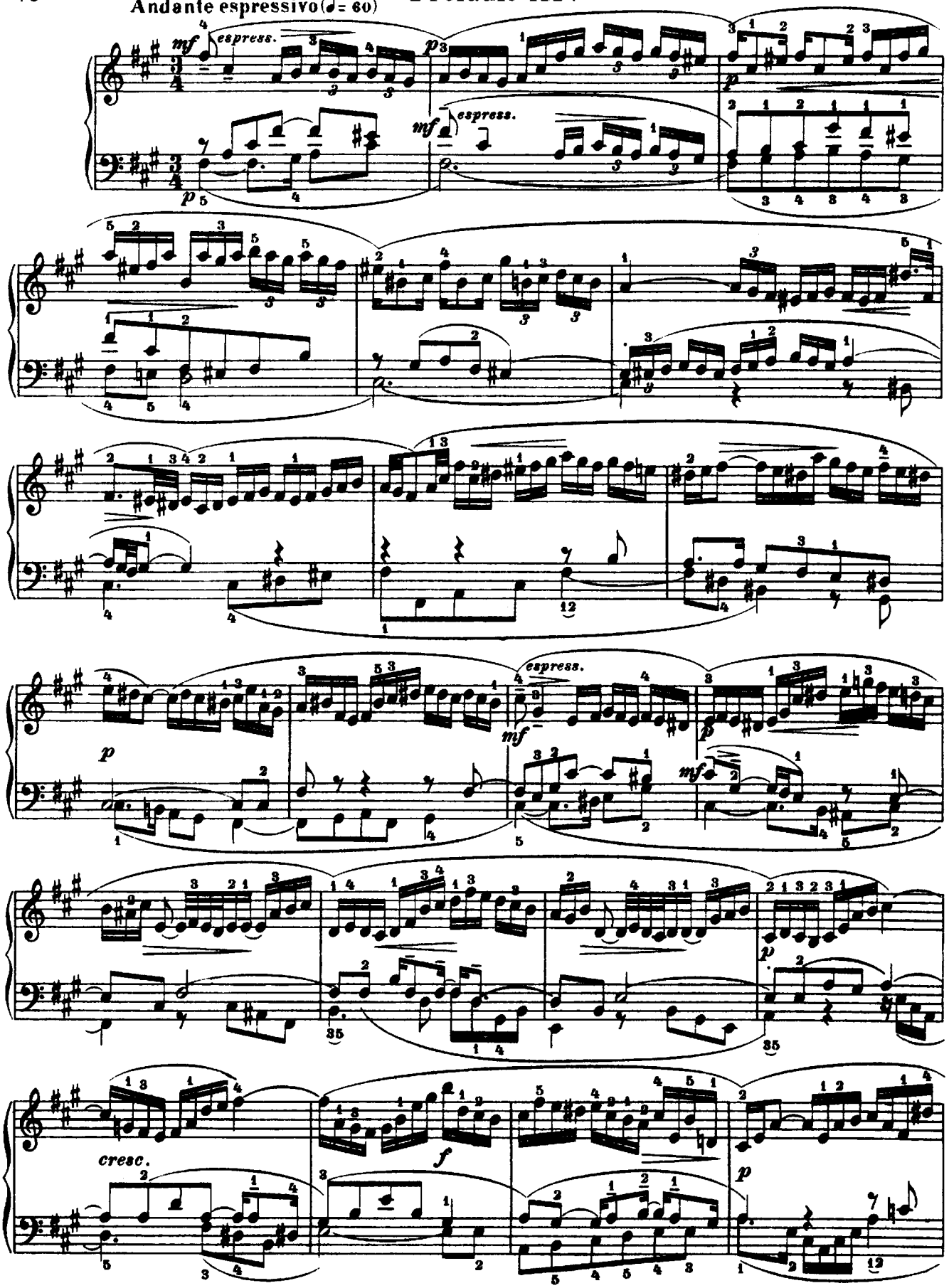
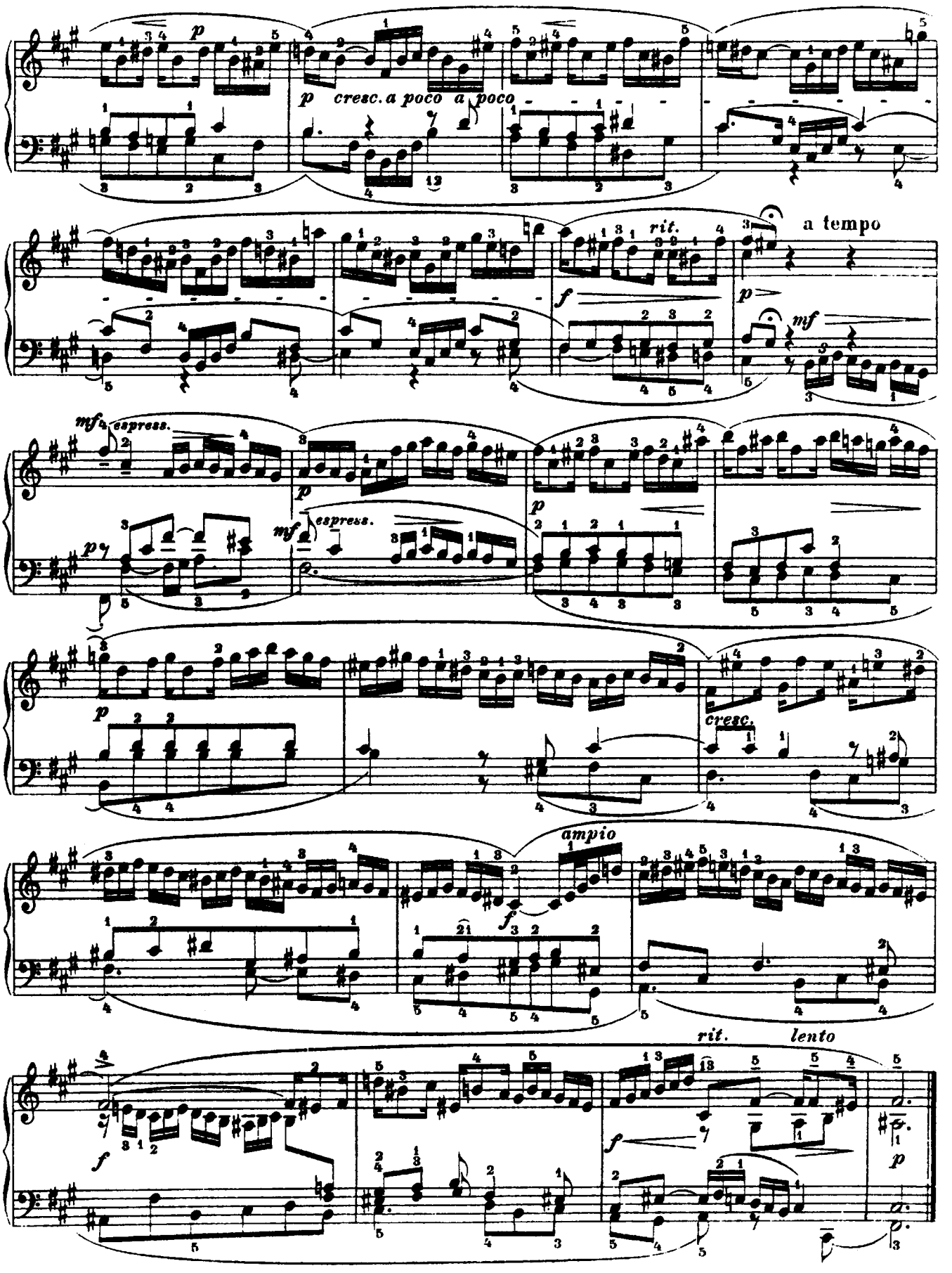
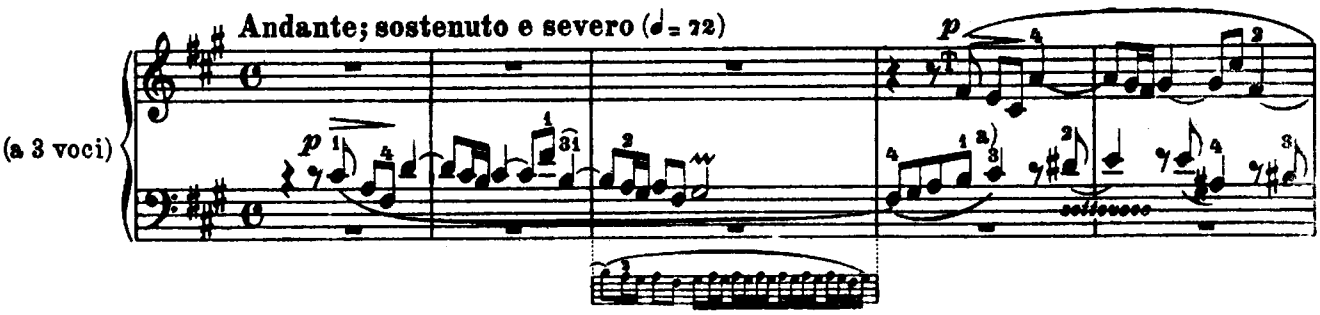
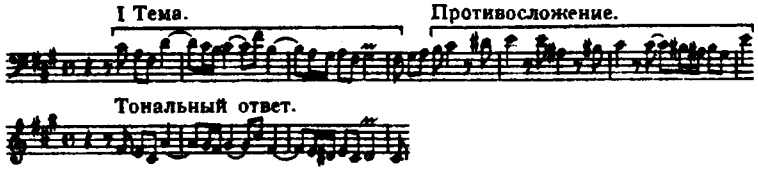
Preludio XIV

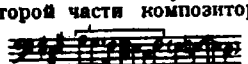
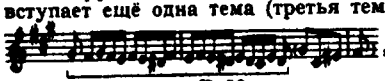



p
p cresc. a poco a poco
rit.
a tempo
f
p
mf
mf espress.
p
mf espress.
p
p
cresc.
ampio
f
rit.
lento
f
p

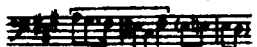
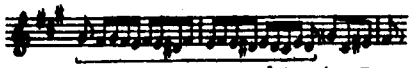
Fuga XIV

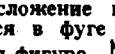




Редактор предлагает условно разделить эту фугу на пять частей. Первая часть целиком посвящена развитию главной темы (первой темы) и кончается в середине двадцатого такта в *ля* мажоре. Во второй части композитор вводит новую тему (вторую тему)  , которая опять экспонируется. После каденции в *до-диез* миноре (такт 36) вступает ещё одна тема (третья тема)  , независимая от обеих предыдущих тем. В 52-м такте в *си* миноре снова вступает первая тема, которая после повторения в *фа-диез* миноре (вместе с обеими другими) в середине 57-го такта делает каденцию в главной тональности. Отсюда до конца следует эпилог, в котором переплетаются три темы. Редактор предлагает условно разделить пьесу следующим образом:

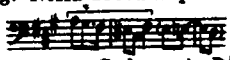
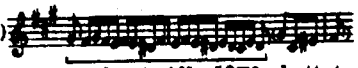
Первая часть: 1-я тема (*фа-диез* минор) до 20-го такта.
Вторая часть: 2-я тема (*ля* мажор) с 20-го такта.
Третья часть: 3-я тема (*до диез* минор) с 36-го такта.
Четвертая часть: 1-я тема (*си* минор) с 52-го такта.
Кода: все темы (*фа-диез* минор) с 57-го такта.

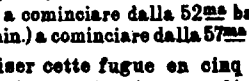
The reviser proposes to divide this fugue into five sections. The first section is wholly given to the development of the principal Theme (Theme I) and finishes at the first half of the 20th bar in the key of A maj. In the second section the composer brings in another Theme (Theme II)  **which gives opportunity for new development. After a cadenza in C♯ min. (bar 36) begins a third Theme (Theme III)**  **quite independent of the other two. At the 52nd bar (in B min.) we see again the first Theme, which, repeated afterwards in F♯ min. (worked in with the other two) makes a cadenza to the principal key on the third beat of the 57th bar. From here to the end follows a part of epilogue in which the three Themes are interwoven. Here is the division that the reviser proposes for this fugue:**
First section: Theme I (F♯ min.) up to the 20th bar.
Second section: Theme II (A maj.) beginning from the 20th bar.
Third section: Theme III (C♯ min.) beginning from the 36th bar.
Fourth section: Theme I (B min.) beginning from the 52nd bar.
Conclusion: All the Themes (F♯ min.) beginning from the 57th bar.

а) Противосложение к первой теме не удержано, часто используется в фуге только взятая из противосложения ритмическая фигура ♪♩, и интервал уменьшенной нисходящей квинты  , равно как и ее обращение — восходящая кварта.

---

a) The Counter-subject to the first Theme is not retained, but its rhythmic design ♪♩ and the interval of augmented fifth **(with its invertion of diminished fourth) are largely used through the fugue.**

Il revisore propone di dividere questa Fuga in cinque parti La prima parte è tutta dedicata allo svolgersi del Tema principale (I Tema) ed ha fine a mezzo della 20ma battuta nella tonalità di La magg. Nella seconda parte l'autore introduce un altro Tema (II T.)  **che forma nuovo motivo di sviluppo. Dopo una Cadenza in D♯ minore (batt. 36ma) ha principio un terzo Tema (III T.)**  **indipendentemente ai due Temi precedenti. Alla 52ma battuta (in Si min.) riapparisce il primo Tema che ripetuto poi in Fa♯ min. (misto agli altri due) fa Cadenza nel tono principale a mezzo della 57ma battuta. Da qui sino alla fine segue una parte di riepilogo ove s intrecciano i tre Temi. Concludendo ecco la divisione che il revisore propone per questo pezzo:**
Prima parte: I Tema (Fa♯ min.) sino alla 20ma battuta.
Seconda parte: II Tema (La magg.) a cominciare dalla 20ma battuta.
Terza parte: III Tema (Do♯ min.) a cominciare dalla 36ma battuta.
Quarta parte: I Tema (Si min.) a cominciare dalla 52ma battuta.
Conclusione: Tutti i Temi (Fa♯ min.) a cominciare dalla 57ma battuta.

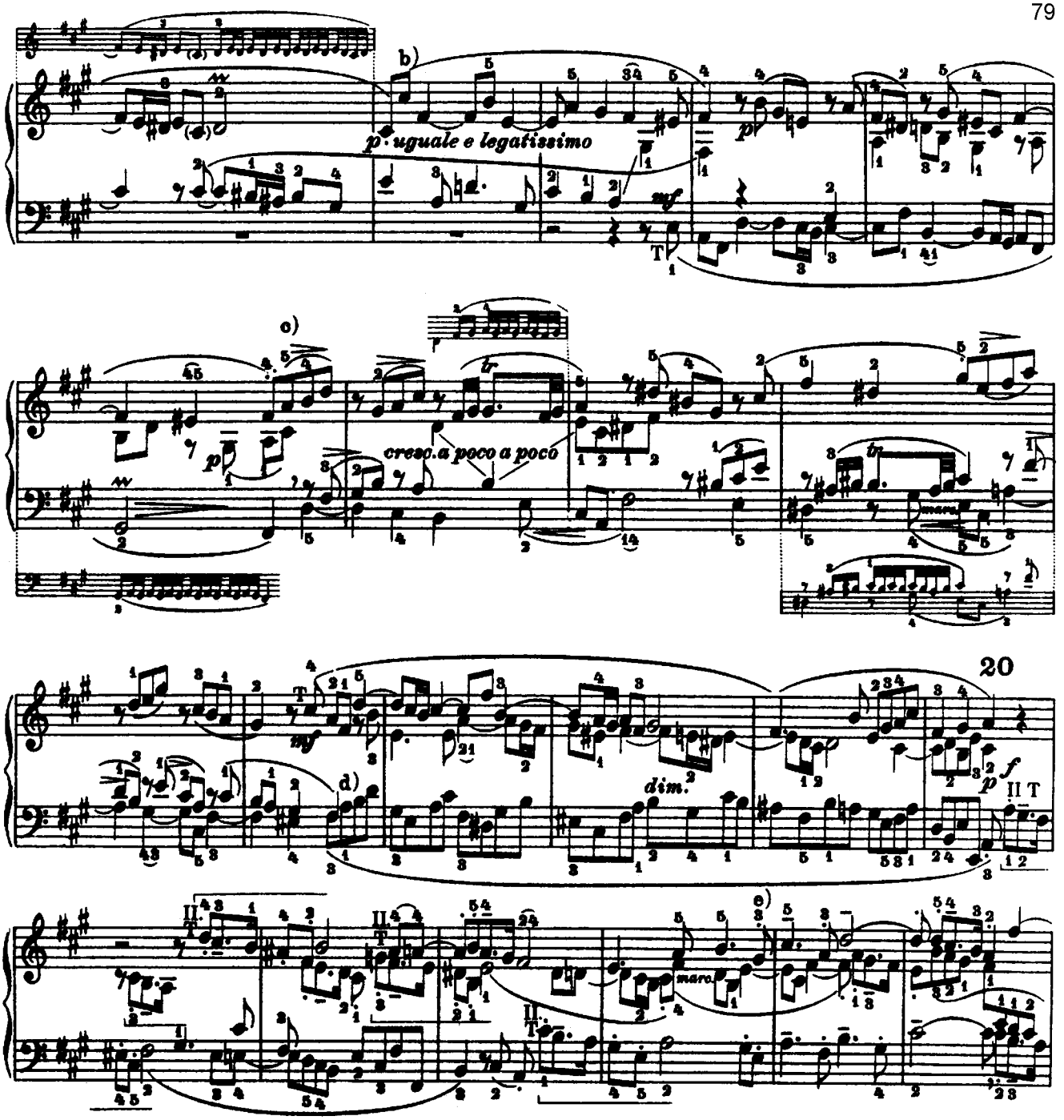
Le reviseur propose de diviser cette fugue en cinq parties. La première partie est consacrée tout entière au développement du sujet principal (I T) et se termine au milieu de la mesure 20, en la majeur. Dans la seconde partie, l'auteur introduit un sujet nouveau (II T)  **qui est développé à son tour. Apres une cadence en ut dièse mineur (mesure 36), apparaît un troisième sujet (III T)** **indépendant des deux précédents. A la mesure 52 (en si mineur), le premier sujet reparaît. Il est repris ensuite et réuni aux deux autres, en fa dièse mineur, puis rentre, au milieu de la mesure 57, dans le ton principal. A partir d'ici les trois sujets s'entremêlent en une sorte de récapitulation finale. Voici donc le mode de subdivision de l'œuvre que nous proposons:**
Première partie: Ier sujet (fa dièse min.) jusqu'à la mesure 20.
Deuxième partie: IIème sujet (la majeur), à partir de la mesure 20.
Troisième partie: IIIème sujet (ut dièse min.), à partir de la mesure 36.
Quatrième partie: Ier sujet (si min.), à partir de la mesure 52.
Conclusion: tous les sujets réunis (fa dièse min.), à partir de la mes. 57.

---

a) Il Controsoggetto del I Tema non è mantenuto; soltanto sono largamente adoperati durante la Fuga il disegno ritmico ♪♩, e l'intervallo di quinta diminuita discendente **e il rivolto di quarta ascendente.**

---

a) Le contre-sujet du premier sujet n'est pas maintenu, mais en fait largement usage, pendant toute la fugue, de la formule rythmique ♪♩, de l'intervalle descendant de quinte diminuée **et de son renversement sous forme de quarte ascendante.**



b) Связующая интермедия.
c) Первая интермедия. Тема появляется в виде коротких отрывков в прямом движении и в обращении.

d) Или:

e) Вторая интермедия, образована из следующих отрывков:

b) Transition period.
c) First episode The Theme appears in short fragments either by direct motion or inverted.

d) Or:

e) Second episode formed with the two following fragments:

b) Periodo di transizione.
c) 1mo Episodio. Il Tema appare in piccoli frammenti sia per moto retto che per moto contrario.

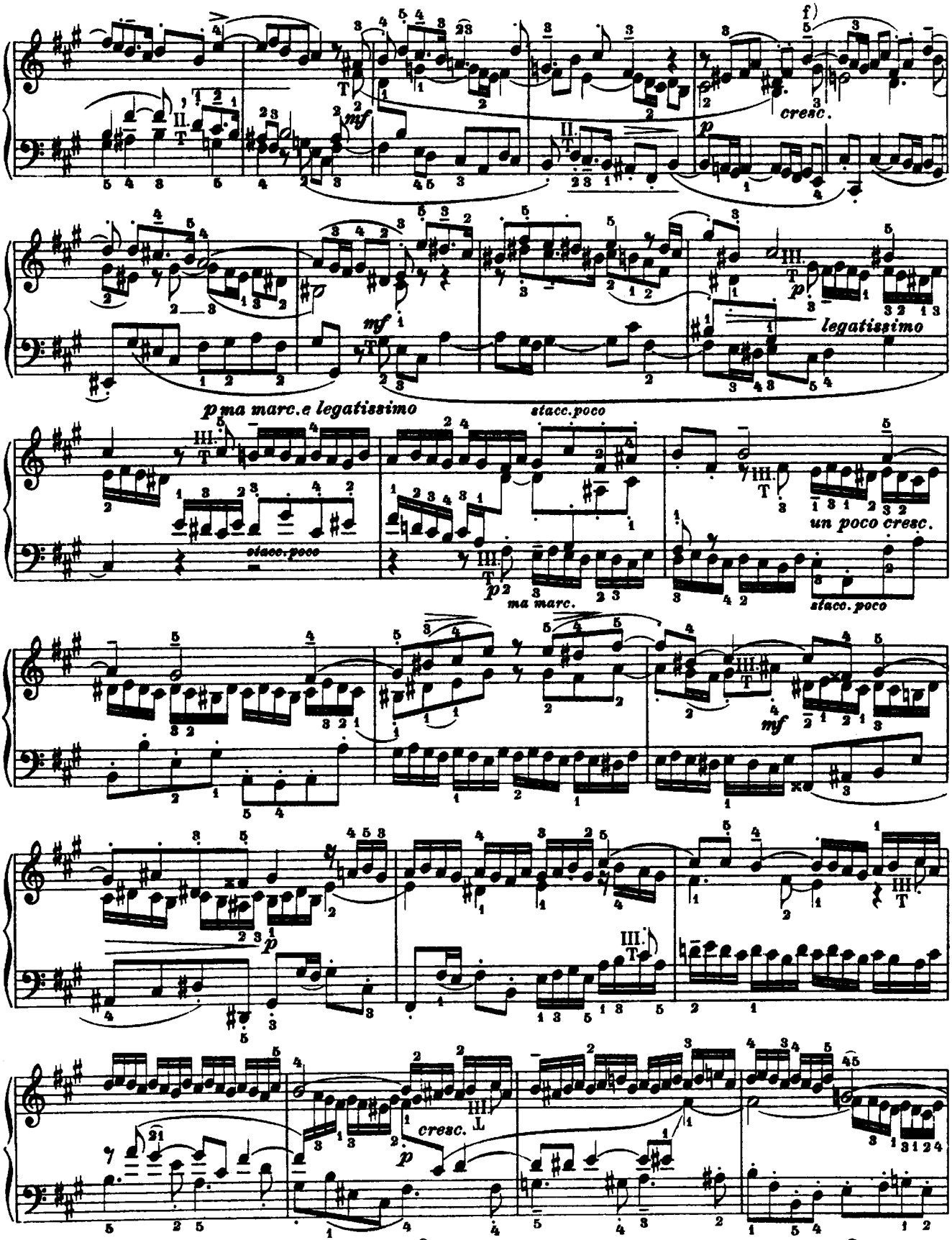
d) Ossia:

e) 2do Episodio costruito mediante i due frammenti seguenti:

b) Période de transition.
c) 1er épisode. Le sujet apparaît par petits fragments, tantôt en mouvement direct, tantôt renversé.

d) Ou:

e) 2ème épisode, construit sur les deux motifs suivants:

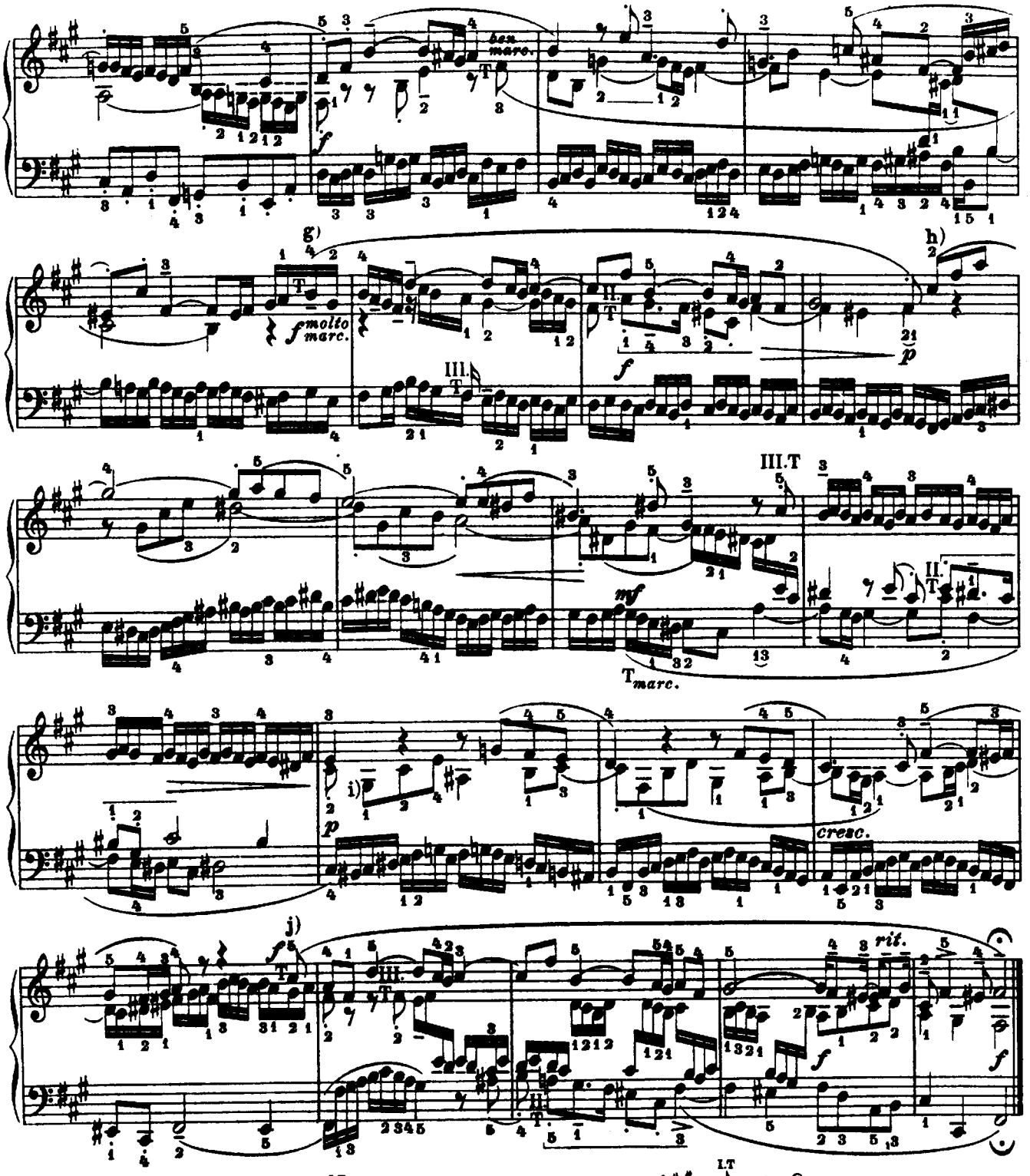


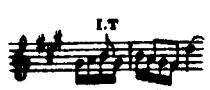
f) Третья интермедия. В этом коротком мотиве представлен видоизмененный конец первой темы:

f) Third episode. The end of the first Theme is developed in this short episode

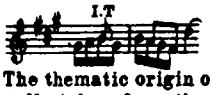
f) 3^{so} Episodio. In questo breve Episodio si dà sviluppo alla fine del I. Tema:

f) 3ème épisode, très bref et se bornant à développer la formule finale du 1er sujet:



g) Равнозначно следующему: 

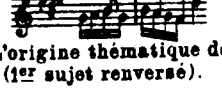
h) Четвёртая интермедия. Тематически фигура сопрано несомненно происходит из первой темы в обращении.
i) Пятая интермедия.
j) Три темы следуют одна за другой без сокращения.

g) Equivalent to 

h) Fourth episode The thematic origin of the figure given out by the Sopr. is undoubtedly taken from the first Theme inverted.
i) Fifth episode.
j) The three Themes follow each other here in their entirety.

g) Equivale a

h) 4to Episodio. L'origine tematica della figurazione proposta dal Sopr. è indiscutibile (dal I.T. per moto contrario).
i) 5to Episodio.
j) I tre Temi si succedono qui l'uno all'altro per intero.

g) Equivalent de 

h) 4ème épisode. L'origine thématique de la figuration du soprano est indéniable (1er sujet renversé).
i) 5ème épisode.
j) Les trois sujets se succèdent ici integralement.